



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Herbstliche Projekte in der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Lesen Sie den Artikel der Schulreporter auf Seite 8!



Foto: Die Smilye-Reporter der Grundschule Artern

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Sonntag, 13.11.

Martini-Gänse-Festessen

als Brunch-Buffet ab 11.00 Uhr

Reservierung erforderlich!



Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel. + Fax
(0 34 66) 3 12 04

Advent-Ausstellung

Sa. 19.11. von 9 - 19 Uhr

- Präsentation der neuesten Trends
- stilvolle Klassiker der Adventsfloristik
- exklusive Angebote
- Glühwein und Häppchen
- viele Überraschungen

BAUER
Willkommen zu Hause
06556 Artern • Alte Poststraße 2 • Telefon: 03466 / 318 224

Aus dem Inhalt

Stadt Artern und Gemeinden der VG Mittelzentrum Artern
Gedenkveranstaltungen zum Volkstrauertag am 13.11.2016 S. 4 u. 6

Stadt Artern
Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters S. 5

Veranstaltungen und Informationen ab S. 6

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



DRUCKEREI MÖBIUS
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Am 11. 11. 2016 ab 11.30 Uhr laden wir Sie herzlich zur **Martinsgans** in unser Restaurant ein.
Wir feiern rein:
130 Jahre Restaurant Weinberg!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Vom 11. 11. bis 23.12.: Täglich Mittagstisch

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
 Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
 Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
 Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
 Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“
 Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
 Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
 Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
 Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,

Otto-Brüner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

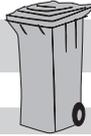
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 14.11.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 15.11.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 16.11.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 07.11.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 08.11.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 09.11.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 18.11.2016

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 08.11.2016

Gehofen

Freitag, 11.11.2016

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 15.11.2016

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 07.11.2016

Gehofen

Montag, 14.11.2016

Artern, Kachstedt

Dienstag, 15.11.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 16.11.2016

Reinsdorf

Donnerstag, 17.11.2016

Ritteburg

Freitag, 18.11.2016

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

November 2016

Elektriker:

Firma EBA -

Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Bekanntmachungen der Stadt Artern

Einladung zur Einwohnerversammlung

Zur Erörterung wichtiger gemeindlicher Angelegenheiten
lade ich für

**Montag, den 21. November 2016,
um 19.00 Uhr**

zu einer **Einwohnerversammlung** ein.

Die Versammlung findet im **Rathaussitzungssaal** statt.

Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern
sind dazu recht herzlich eingeladen.

Artern, den 17.10.2016

Zimmer
Bürgermeisterin

Herbstputz

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

in vielen Gemeinden ist es bereits Tradition, dass die Einwohner gemeinsam die Ärmel hochkrepeln, um für Sauberkeit und Ordnung zu sorgen. Gern möchte ich dieses gute Ansinnen auch in unserer Stadt zur Tradition werden lassen. Aus diesem Grund bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger, alle Vereine und Verbände um Unterstützung.

Am **05.11.2016** soll auf dem **Königstuhl** geputzt und gesäubert werden. Natürlich können die Vereine auch gern ihre eigenen Sportstätten in die Kur nehmen und für den Winter rüsten.

Wir bitten alle Interessierten um eine kurze Mitteilung, damit eine entsprechende Planung erfolgen kann.

Für das leibliche Wohl ist im Anschluss gesorgt.

Über eine rege Teilnahme würde ich mich sehr freuen

Ihre Christine Zimmer

Gedenkenveranstaltung zum Volkstrauertag am 13.11.2016

„Unter jedem
Grabstein liegt
eine Welt-
geschichte.“

Heinrich Heine
(1797-1856)



Auch in diesem Jahr findet aus Anlass des Volkstrauertages **am 13. November 2016** eine Gedenkveranstaltung am Ehrenhain des Arterner Friedhofes statt. Der VdK-Ortsverband Artern sowie die Bürgermeisterin der Stadt Artern laden alle Bürgerinnen und Bürger recht herzlich ein, **um 10.00 Uhr** gemeinsam der Opfer von Krieg und Gewalt zu gedenken.



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

**Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende Flurstücke sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung **Artern**,
Flur **4**,
Flurstück: **84**

Gemarkung **Artern**,
Flur **12**,
Flurstücke: **61, 84, 134/1, 165, 170 und 433/49**

Die entsprechenden Fortführungsnachweise können von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte **vom 14.11.2016 bis 14.12.2016** in der Zeit

Sprechzeiten Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
Di	08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Fr	08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden.

Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 19.10.2016

Im Auftrag
OVR Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Aktion „Einmal Essen macht zweimal satt“ startet in Artern

Das Thema „Kinderarmut“ darf auch im Kyffhäuserkreis nicht verschwiegen werden, deshalb findet parallel zur Herbststraßensammlung der Diakonie die Aktion „**Einmal Essen macht zweimal satt**“ statt.

Am Mittwoch, dem 16. November 2016 wird auf dem **Marktplatz vorm Rathaus in Artern** zwischen **11.00 Uhr und 13.00 Uhr** eine **Soljanka** angeboten. Der Verkaufserlös dieser Aktion kommt dem Kinderhilfsfond zugute.

Wir bitten Sie um Ihre Unterstützung!

M. Göpfert, Kirchenkreisdiakoniestelle
A. Hochwind, Landrätin Kyffhäuserkreis

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 06.10.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0085-10/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 05.09.2016.

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 05.09.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0086-10/2016

Diskussion und Beschlussfassung zur Entsendung eines Gemeinderatsmitgliedes als Stellvertreter für den Fall der Verhinderung in die Gemeinschaftsversammlung der VG Mittelzentrum Artern

Der Gemeinderat beschließt, dass Herr Heiko Buchmann für den Fall der Verhinderung als Stellvertreter als Mitglied der Gemeinschaftsversammlung entsendet wird.

Beschluss-Nr.: 0087-10/2016

Aufhebung Beschluss 2. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept vom 11.07.2016

Der Beschluss Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept 0072-07/2016 vom 11.07.2016 ist aufgrund mangelnder Genehmigungsfähigkeit aufzuheben.

Beschluss-Nr.: 0088-10/2016

Diskussion und Beschlussfassung 2. Fortschreibung Haushaltssicherungskonzept

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die 2. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für 2014-2023 laut Anlage.

Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 18.10.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0103-10/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 20.09.2016

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.09.2016 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0105-10/2016

Vorbereitung eines neuen Konzessionsvertrages zur Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Stromversorgung im Gemeindegebiet

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag über die Nutzung öffentlicher Verkehrswege für die Verlegung und den Betrieb von Leitungen für die allgemeine Versorgung mit Strom, im Sinne des § 46 Abs. 2 Satz 1 Energiewirtschaftsgesetz (EnWG), für das Gemeindegebiet vorzubereiten.

Ende amtlicher Teil

**Aus den Mitgliedsgemeinden
der Verwaltungsgemeinschaft
Mittelzentrum Artern**

Was? Wann? Wo?

**Kranzniederlegungen
zum Volkstrauertag
am 13.11.2016**

Zum Gedenken an die Opfer des Ersten und des Zweiten Weltkrieges finden in folgenden Gemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern Kranzniederlegungen statt.

Gemeinde Borxleben

10.00 Uhr am Denkmal

Gemeinde Gehofen

14.00 Uhr am Kriegerdenkmal auf dem Kirchplatz

Gemeinde Ichstedt

14.30 Uhr am Ehrenmal vor der Kirche

Gemeinde Kalbsrieth

13.30 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Kalbsrieth/ OT Ritteburg

13.00 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Reinsdorf

10.30 Uhr am Denkmal auf dem Friedhof

Gemeinde Ringleben

10.00 Uhr am Denkmal im Kirchhof

Gemeinde Voigtstedt

10.30 Uhr am Denkmal

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern

Bank, Günter 12.11., 75 J.
Wendler, Jürgen 14.11., 75 J.
Becker, Hildegard 16.11., 90 J.

Gemeinde Gehofen

Reichardt, Erika 20.11., 80 J.

Gemeinde Heygendorf

Hinkel, Erika 16.11., 70 J.
Hertramph, Edgar 18.11., 75 J.

Gemeinde Ichstedt

Lange, Elsa 15.11., 90 J.

Gemeinde Reinsdorf

Hetzke, Marie 15.11., 85 J.

Gemeinde Voigtstedt

Matschke, Dieter 08.11., 75 J.
Fritzke, Inge 13.11., 80 J.
Schneider, Sonja 14.11., 70 J.

110 Jahre Rathaus Artern

**Tag der offenen Tür
am 12. November 2016
von 13.00 bis 17.00 Uhr**



Programm

14.00 Uhr im Sitzungssaal

Thüringer Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie, Herr Dr. Käßner - Vortrag zu den archäologischen Grabungen im Bereich der Kyffhäuserhütte Artern und der Ortsumgehung Artern. Die Fundstücke aus den Grabungen sowie Informationstafeln können im Flur des 2. OG besichtigt werden.

16.00 Uhr im Sitzungssaal

Schüler der Borlachs Schule führen die Ratsherrenszene auf.

Von **13.00 bis 17.00 Uhr** stehen den Besuchern alle Türen zur Besichtigung offen und unsere Mitarbeiter beantworten gern all ihre Fragen.

Ab 14.00 Uhr öffnet das Rathauscafé in Zimmer 1.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Safier, David
28 Tage lang

Warschau 1943: Die sechzehnjährige Mira schmuggelt Lebensmittel, um im Warschauer Ghetto zu überleben. Als sie erfährt, dass die gesamte Ghettobevölkerung umgebracht werden soll, schließt sich Mira dem Widerstand an. Der kann der übermächtigen SS länger trotzen als vermutet. Viel länger. 28 Tage lang.
28 Tage, in denen Mira Momente von Verrat, Leid und Glück erlebt.
28 Tage, in denen sie sich entscheiden muss, wem ihr Herz gehört.
28 Tage, um ein ganzes Leben zu leben.
28 Tage, um eine Legende zu werden.

**Einladung zum
Martinsumzug**

Am **Freitag, dem 11. November 2016** startet **um 17.00 Uhr auf dem Parkplatz der Grundschule am Königstuhl** der diesjährige Martinsumzug.

Zu den Klängen des Arterer Schalmeiorchesters geht es dann durch das Wohngebiet Königstuhl, bevor der Lindwurm dann am Freizeitzentrum, wo für das leibliche Wohl gesorgt ist, sein Ende finden wird.

**Weihnachtskonzert in
der Arterer Veitskirche
am 9. Dezember**

Das diesjährige Weihnachtskonzert mit Violinistin Anke Rehfeld und dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig findet am **Freitag, 9. Dezember 2016 um 19.30 Uhr in der St. Veitskirche** statt. Zwischenzeitlich sind bereits zwei Drittel der Eintrittskarten erworben worden.

Musikfreunde aus Artern und Umgebung mit Interesse an unserem Konzert melden sich bitte möglichst zeitnah wegen Erwerbs von Karten beim Heimatverein ARATORA (Tel. 0 34 66 / 32 01 39).

Andreas Schmölling

Speziell für Ihr Familienfest:
Einladungen
Tischkarten,
Servietten,
Dankkarten...

DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Neu Druckservice in Artern

Bestattungen
Pillep

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern | 06571 Roßleben
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

12. Lichterfest in Kalbsrieth/Ritteburg

Rund um das Kalbsriether Bürgerhaus fiel kürzlich kein „Apfel zur Erde“. Voll Haus und ungefähr 500 Besucher konnte man nur noch schätzen. Das Lichterfest war angesagt. Das Wetter passte und wenn die Kita der Johanniter und die Feuerwehr Ritteburg einlädt, dann ist man dabei. Kind und Kegel war auf den Beinen.

Los ging es mit den Arterner Schalmeien, schon viele Jahr vor Ort, zum großen Fackelumzug, durch beide Orte. Allen voran Bürgermeister Uwe Ludwig, der natürlich stolz war auf diese große Resonanz. Dicht umlagert war der Bratwurststand und natürlich musste auch ein Glühwein sein und ein Bierchen. Für die Kinder gab es Limo reichlich, schließlich macht das Marschieren auch Durst. Lange Schlangen am Grillstand, jeder bekam seine Wurst oder eine Grill-scheibe. Und die Mitglieder der Arterner Schalmeien gaben dazu noch ein zünftiges Platzkonzert, sehr zur Freude der Besucher. Am großen Feuer wachten die Feuerwehrleute und überall tummelten sich die Kinder auf dem nahe gelegenen Spielplatz und an den Feuerwehrautos.

Ein gemütlicher Treff, man war begeistert und für einen guten Zweck, da gibt man gerne. Den Erlös, so der Bürgermeister, teilen sich das Kita-Zwergenland und die Jugendfeuerwehr. Die Siegerehrung vom Luftballonweitflug wurde ebenfalls durchgeführt. Ein toller Abend am romantischen Feuer, alle Anwesenden hatten ihren Spaß.

Traude-Rosel Wagner

Herzlichen Glückwunsch zur Goldenen Hochzeit!



Am 08. Oktober 2016 begingen die Eheleute Hermann und Brigitte Herfort das Fest der Goldenen Hochzeit. Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.



CPE
CARITATIVER PFLEGEDIENST EICHSFELD





**JETZT UMSTIEGEN
IN UNSER TEAM!
WIR STELLEN EIN!**

**Gesundheits- und Krankenpfleger/-in
exam. Altenpfleger/-in & exam. Pflegehelfer/-in**

<p>Unsere Sozialstationen</p> <p>Hellgenstadt Bad Frankenhausen Mühlhausen Worbis Arenshausen Dingelstädt</p>	<p>Spezialisierte Ambulante Palliativversorgung (EIC/UH)</p> <p>Pflegeheim St. Benedikt Reifenstein</p>
---	---

Ihr Ansprechpartner: Frau Adler
Tel.: 03 60 76 / 99 31 65 | E-Mail: service@cpe-home.de

www.pflegedienst-thueringen.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 79,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Rund um Bad & Haus

Fliesenleger

Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com



Tel.: 0162 9856525

Platten Mosaik

Arterner Wappenstein: Spendenbereitschaft zur Sanierung hoch!

Die Spendenaktion zugunsten der Sanierung des Arterner Wappensteins von ca. 1730 erreichte kürzlich die 1.000 Euro-Marke. Somit sind für die baldige Wiederherstellung dieses kulturgeschichtlich und stadthistorisch wichtigen Kleindenkmals bereits zwei Drittel der erwarteten Kosten abgedeckt. Dieser hohe Stand der Finanzierung konnte vor allem dank sehr großzügiger Spenden von Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer, unseren Vereinsmitgliedern Dr. Axel Römer aus Pulheim und Raymond Fidler aus Karlsruhe sowie etlicher weiterer zweckgebundener Gaben von Mitgliedern und Freunden erreicht werden.

Der Wappenstein, ein Relikt aus der frühen Saline-Zeit, war ursprünglich am Unteren Salinetor (Salzdam) angebracht. Er zeigt das Wappenschild von August dem Starken sowie das Wappen der Sächsisch-Polnischen Union. Der schon stark verwitterte Stein wird in absehbarer Zeit vom Arterner Steinmetzbetrieb Marko Gödicke wiederhergestellt.

Andreas Schmölling

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Zweigstelle Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Veranstaltungsplan November 2016 (Auszug)

- Dienstag, 08.11.2016**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
14.30 Uhr Treffen der HO-Seniorinnen
- Donnerstag, 10.11.2016**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhngruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Dienstag, 15.11.2016**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
- Donnerstag, 17.11.2016**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhngruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan November 2016 (Auszug)

- Montag, 07.11.2016**
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spielnachmittag
- Dienstag, 08.11.2016**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen
- Mittwoch, 09.11.2016**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 10.11.2016**
14.00 Uhr Schlachtfest
- Montag, 14.11.2016**
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Tanznachmittag mit Silvio Gleim mit Eröffnung der „Narrenzeit“!
- Mittwoch, 16.11.2016**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 17.11.2016**
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan November 2016 (Auszug)

- Dienstag, 08.11.2016**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Mittwoch, 09.11.2016**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Donnerstag, 10.11.2016**
15.30 Uhr Lesclub
- Freitag, 11.11.2016**
17.00 Uhr Martini-Umzug
Es gibt Leckerer vom Grill sowie heiße und kalte Getränke für Jung und Alt!
- Dienstag, 15.11.2016**
14.30 Uhr Bastelstraße
- Mittwoch, 16.11.2016**
14.30 Uhr Spielenachmittag
- Freitag, 18.11.2016**
17.00 Uhr Ehrenamtsgala
- Wir freuen uns auf Euch!
Euer FZ-Team

25 Jahre VdK-Ortsverband Reinsdorf

Veranstaltung zum 25-jährigen Bestehen des VdK Ortsverband Reinsdorf

Der Raum im Sportlerheim war schön geschmückt, Gäste waren eingeladen und die Kinder aus dem Kindergarten standen schon bereit, um ein kleines Programm zu zeigen, es wurde ja auch Geburtstag gefeiert. Auf 25 Jahre kann man nun zurück schauen. Es gab Höhen und Tiefen, wie überall, aber man hat sich zusammengerauft und im Nu waren die Jahre vergangen.

Nach dem Programm der Kinder gab Vorsitzende Ellen Kalisch einen kleinen Überblick, sprach von den schönen Nachmittagen und den gemeinsamen Unternehmungen. Es gab Fotoimpressionen der letzten Jahre, so konnte nochmals über „dieses oder jenes“ Foto gelächelt werden.

Grüße und Glückwünsche wurden von Gerd Schedletzky (Rat der Gemeinde) und von Jürgen Korte, Mitglied Kreisvorstand VdK Nordthüringen überbracht.

Es gab eine gemeinsame Kaffeetafel und ein Abendbüffet, dazu viele Gespräche. So vergingen die Stunden in geselliger Runde.

Herbstliche Projekte in der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern

Wir, die Schulreporter, möchten gern berichten über die herbstlichen Aktivitäten an unserer Schule und haben auch ein wenig gereimt:

*„Der Herbst ist da, kühler weht der Wind.
Blätter tanzen, unsere Kinder rennen
ganz geschwind.“*

Am Dienstag, dem 04.10.2016 stand an unserer Schule wieder der traditionelle Herbstcrosslauf auf dem Programm. Erfolgreich kämpften unsere Schüler um die vorderen Plätze und einige konnten zur Siegerehrung stolz eine Urkunde in Empfang nehmen. Ein großes Lob erhielten auch jene, die tapfer durchhielten und nicht aufgaben.

In allen 1.-4. Klassen fanden interessante Herbstprojekte statt. So wurden lustige Igel- und Apfelbücher angefertigt, Herbstgedichte gelernt und Lieder gesungen. Obst- und Gemüsesalat wurden zubereitet. Drachen durften steigen und sich den Weg in den Himmel bahnen. Aus getrockneten Gräsern und Pflanzen entstanden kleine Kunstwerke in Form von Gestecken und Sträußen. Weiterhin wurden Kürbisrezepte geschrieben und ausprobiert. Und auch der Kartoffeldruck hat uns großen Spaß gemacht.

Das war wieder eine abwechslungsreiche und interessante Woche für uns alle.

Die Smileyreporter der Grundschule Artern

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 21/2016
(18.11.2016) ist der 08.11.2016.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23 · E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Arterner Selbsthilfegruppe „Frauen nach Krebs“ beging Doppeljubiläum

Nach der Akutbehandlung sind Krebs-selbsthilfegruppen häufig die erste Anlaufstelle für Patienten, um im Kreise von gleichfalls Betroffenen im Erfahrungs- und Gedankenaustausch wieder Mut und Zuversicht zu schöpfen. Aufgrund eigener Erfahrungen leisten die Mitglieder von Selbsthilfegruppen somit sehr wichtige ehrenamtliche Arbeit und geben oftmals unersetzliche Hinweise zur Meisterung des Alltags und der Lebensgestaltung nach der Krankheit. Sie können aus erster Hand über krankheitsbedingte Schwierigkeiten informieren und konkrete Hilfe bei der Genesung leisten. Dies trifft auch auf die SHG „Frauen nach Krebs“ in Artern zu, die am 12. Oktober 2016 gleich zu einem doppelten Jubiläum in die Volkshochschule Artern eingeladen hatte. Vor mittlerweile 30 Jahren, also 1986, hatte sich die Gruppe betroffener Frauen gegründet, die sich seither einmal monatlich zum Erfahrungsaustausch in Artern trifft. Als weiteres Jubiläum wurde die 25-jährige Mitgliedschaft im Thüringer Landesverband „Frauenselbsthilfe nach Krebs“ mitgefeiert.

Die Landesvorsitzende der Frauenselbsthilfegruppen nach Krebs Marion Astner aus Jena überbrachte persönliche Glückwünsche und stand als Gesprächspartnerin bereit.

Auch Bürgermeisterin Christine Zimmer überbrachte Gratulationen und lobte die Arterner Selbsthilfegruppe als wichtigen Bestandteil des sozialen Lebens in der Stadt und darüber hinaus (die Mitglieder kommen aus Roßleben, Kalbsrieth, Reinsdorf, Bad Frankenhausen, Landgrafrode, Bottendorf, Voigtstedt, Wiehe). SHG-Vorsitzende Renate Radon aus Roßleben rief mit ihrer Festrede wichtige Vorhaben, Veranstaltungen und Stationen der vergangenen drei Jahrzehnte in Erinnerung und gedachte zugleich jenen Frauen, die den Krebs nicht hatten besiegen können! Sie dankte für den unermüdlichen Einsatz der Mitglieder in und für die Gruppe, für zahllose



Stunden im Ehrenamt und hohes soziales Engagement.

Eigens zum Jubiläum gestaltete Wandzeitungen brachten Vorträge, Fahrten, Besuche und Veranstaltungen der vergangenen Jahre bildlich wieder ins Gedächtnis.

Und neue Ideen für das kommende Jahr wurden gleichfalls schon besprochen. Es geht also weiter, auch im 31. Jahr!

SHG Frauen nach Krebs, Artern

Kampfkunstschule Artern e.V.

Am Solgraben 3, 06556 Artern

Trainingslager 2016 in Bleicherode



Selbstverständlich war das Trainingslager und die Ferienfreizeit in Bleicherode durch die Sport- und Kampfkunstakademie Nordhausen e.V. wieder sehr gut vorbereitet worden. Die Übernachtungen waren im Schullandheim „Schneckenhengst“, es war sehr gastfreundlich und rustikal gemütlich.

Bei über 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmern aus den Bereichen Jiu Jiutsu, Dju Su, Qin Na, Rou Dao und weiteren Wushu-Stilen, war es sehr interessant, mit diesen verschiedenen Stilrichtungen zusammen zu trainieren.

Trotz vielem Schweiß beim Training, kam der Spaß nicht zu kurz. Am Samstagabend ging es zur gemeinsamen Grillparty im Quartier. Bei einem gemütlichen Abend wurde viel über die Trainingserlebnisse gesprochen, auch wenn einiges noch nicht so gut geklappt hat, zu Hause im Training kann man ja auch noch weiter üben.

Ein Dankeschön an die weiteren Referenten Großmeister Thomas Köhler aus Nordhausen und Sandra Bartholomä, ebenfalls Kampfkunstmeisterin und mehrfache Weltmeisterin in verschiedenen Stilrichtungen im Wushu, aus Erfurt.

Auch bedanken wir uns für die freundliche und finanzielle Unterstützung beim CDK Bundesverband e.V. und dem CDK Landesverband Thüringen e.V..

Werner Bank
Kampfkunstschule Artern e.V.

BAUERNMARKT *regional*

12. 11. 2016 Pfefferkuchen- markt

Wer?

Eigenvermarkter mit vielen Produkten aus der Region:

- Südharzer Forellen
- Regionale Wurstwaren
- Bauernbrot aus dem Steinofen
- Allerlei für den Haushalt
- Pflanzen und Gartendeko
- Schärfservice für Scheren und Messer

und vieles mehr!

Mit dabei:

- Heimatverein
- Buntes Markttreiben
- Wildschweinessen/Martinsgans
- Besichtigung Klostersgut
- Hofladen

Grünkohllessen im Ochsenstall

am 19.11. und
26.11.2016 ab 19 Uhr

Anmeldung:

03 46 52 / 66 50

(Mo, Mi u. Fr 08.00-16.00 Uhr)

MÖNCHPFIFFEL Klostersgut

Wechsel beim Vorsitz des Kreisverbandes der Gartenfreunde

Am 22.10.16 fand im Hotel „Thüringer Hof“ in Bad Frankenhausen die turnusmäßige zweite Beratung des Gesamtvorstandes der Gartenfreunde im Kreisverband Kyffhäuserkreis statt. Es waren 53 Mitgliedsvereine mit ihren Schatzmeistern anwesend.

Die erfolgreiche Abrechnung der gestellten Ziele und Aufgaben in 2016 und vorausschauend für 2017 standen im Mittelpunkt der Berichterstattung durch Wolfgang Dittrich. Er wies darauf hin, dass exaktes Zuarbeiten der Vereine in den jährlichen Situationsberichten eine ganz wichtige Grundlage für die Arbeit im Kreisverband ist.

Den Vereinsvorsitzenden wurde eine Service-CD 2017 mit wichtigen Handreichungen für die Vorstands- und Vereinsarbeit ausgehändigt.

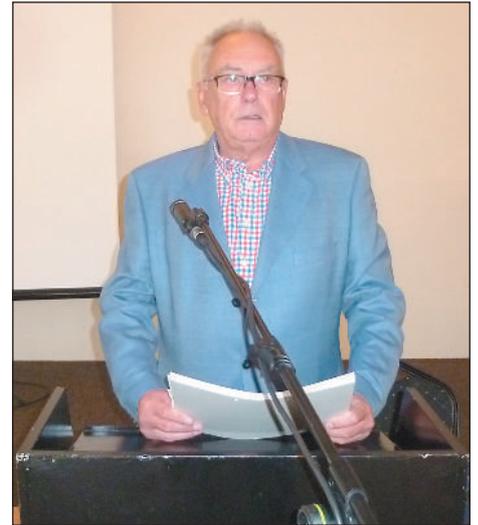
Am Ende der Veranstaltung kündigte Wolfgang Dittrich an, dass er das Amt des Kreis-

vorsitzenden der Gartenfreunde im Kyffhäuserkreis zum 31. Oktober 2016 aus gesundheitlichen Gründen niederlegt. Klaus Meyer (bisheriger Stellvertreter) wird den Kreisverband als Vorsitzender nun weiterführen.

Der Kreisverband bedankte sich mit einem Präsent bei Wolfgang Dittrich für sein besonderes jahrelanges Engagement im Kleingartenwesen und im Vorstand des Kreisverbandes.

T. Leopold
Kreisverband Kyffhäuserkreis
der Gartenfreunde e. V.

*Klaus Meyer,
neuer Kreisverbandsvorsitzender der
Gartenfreunde im Kyffhäuserkreis
Foto: privat*



5 Jahre Praxis Einklang
Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann
Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de



STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt I/H Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Spezialitäten vom WILD aus heimischen Wäldern!

Vom 8. bis 11. 11. 2016 MARTINGANGS-FESTESSEN
Nur auf Vorbestellung.

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach Absprache auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de



SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56



Volker Wetzel
Meisterbetrieb des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen aller Art
3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35



Thema der letzten Veranstaltung des VdK OV Artern:

Muss ich auf meine Rente Steuern zahlen?

Diese Frage beschäftigte einige Mitglieder des VdK OV Artern, deshalb organisierte der Vorstand einen Vortrag zum Thema. Der RA Dirk Kurschentat konnte dazu gewonnen werden. Mitte Oktober war es dann soweit. 60 Mitglieder waren gekommen und Herr Kurschentat freute sich über das rege Interesse. Kurz nach der Begrüßung begann er auch mit dem Thema Rentenbesteuerung. 2005 trat das Alterseinkünfteverfahrensgesetz in Kraft, in welchem die Besteuerung der Rentner und Beamten geregelt ist. Als Material hatten die Mitglieder Kopien von Einkommenssteuertabellen, eine Übersicht der Prozentsätze zur Berechnung des Rentnerfreibetrages usw. erhalten. Diese Sachen wurden fleißig diskutiert. Er ging dann auf die Einkommenssteuerklärung ein, zeigte ein Original und gab Tipps, worauf man achten sollte. Bei dem Blatt „Außergewöhnliche Belastungen“ sollte der Grad der Behinderung eingetragen werden, wenn man einen Schwerbehindertenausweis hat. Wichtig ist, auch alles anzugeben. Herr Kurschentat verlor auch ein paar Worte zur Erbschaftsteuer und zu einem neuen Urteil zum Thema Patientenverfügung und Vorsorgevollmacht. Ein herzliches Dankeschön an Herrn Kurschentat für den interessanten Vortrag und an das Team der Hauswirtschaftler von der Finneck Werkstatt in Artern für die gute Betreuung.



Irene Höhne dankt RA Dirk Kurschentat

Die nächste Veranstaltung ist am **5.11.2016** und diesmal geht es um das Thema Katastrophenschutz um 14.00 Uhr im Speisesaal der Finneck Werkstatt in Artern.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

2. Konzert des Loh-Orchesters: „Ehrungen“

Kammerkonzert mit Musikern des Loh-Orchesters

Samstag, 12.11.2016, 18.00 Uhr
Stadtpark in Wiehe, Festsaal
August-Bebel-Allee 1

Max Bruch
Streichquartett c-Moll WoO (1852)

Max Reger
Auswahl aus seiner Kammermusik für Streicher und Klavier:
Aria für Cello und Klavier
Streichtrio op. 77b
Klaviertrio h-Moll
Klavierquintett c-Moll
Klavierquartett op. 133

Der Komponist Max Bruch, der vor allem durch sein berühmtes Violinkonzert g-Moll in die Musikgeschichte einging, war in den Jahren 1867-1870 Hofkapellmeister in Sondershausen.

Neben Bruch wirkte mit Max Reger eine andere musikalische Berühmtheit in der Musikstadt: Reger studierte im Jahr 1890 für eine Zeit lang am Sondershäuser Konservatorium. In seinem 100. Todesjahr, Reger verstarb am 11. Mai 1916, erinnert sich auch das Loh-Orchester an den einstigen Bewohner der Stadt. Im 8. Kammerkonzert präsentieren Musikerinnen und Musiker des Loh-Orchesters sowie der Pianist Ronald Uhlig vom Carl-Schroeder-Konservatorium Sondershausen Kammermusik von Max Reger und Max Bruch. Aufgelockert wird das abwechslungsreiche musikalische Programm durch Lesungen aus Briefen Regers und Bruchs, die gleichermaßen interessante wie amüsante Details über beide Komponisten ans Licht bringen.

Ausführende

Klavier: Ronald Uhlig
Violine: Sophia Posselt, Liliane Hazin-Dorus
Viola: Artur Hubert
Violoncello: Matthias Weicker

Kartenpreis:

Vorverkauf:
13,00 Euro,
ermäßigt 11,00 Euro (Schüler, Studenten)
Abendkasse:
15,00 Euro,
ermäßigt 13,00 Euro (Schüler, Studenten)

Vorverkauf:

Fahrradhaus Pedalo Wiehe
(Telefon 03 46 72 / 68 85 67),
Mo-Fr.: 09.00-13.00 Uhr, 15.00-18.00 Uhr,
Sa.: 09.00-12.00 Uhr

Touristinformation Wiehe
(Telefon 0 34 672 / 6 98 07)
Di und Do: 13.30-17.30 Uhr
Hier Kartenreservierungen möglich!

Restkarten sind an der Abendkasse erhältlich!

Weihnachtsmarkt-Express nach Naumburg



Am **27.11.2016** bringt Sie der Weihnachtsmarkt-Express nach Naumburg. Der Sonderzug fährt **um 13.04 Uhr am Bahnhof Donndorf** ab.

In Naumburg ist am 27.11.2016 der Weihnachtsmarkt auf dem wunderschönen Marktplatz geöffnet. Zudem laden über 20 weihnachtlich geschmückte Höfe zum Verweilen ein. In Naumburg wurde um 1329 der weltweit erste Stollen gebacken.

Um 17.37 Uhr ab Naumburg Ost und um 17.43 Uhr ab Naumburg Hauptbahnhof bringt der Weihnachtsmarkt-Express Sie wieder nach Hause.

Fahrpreise:

Zwischen Naumburg und Wangen (U) gelten die Tarife der Deutschen Bahn AG und des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes. Als preiswerte Tickets eignen sich hier das Hopperticket (eine Fahrstrecke von 50 Kilometer für die Hin- u. Rückfahrt 7,90 Euro, einfache Fahrt 4,90 Euro) oder die günstigen Gruppentickets des Mitteldeutschen Verkehrsverbundes. Zwischen Wangen (U), Roßleben und Donndorf (U) gelten Sondertarife:

Abschnitt	Jugendliche ab 15 Jahre und Erwachsene
Wangen-Roßleben	2,00 Euro
Wangen-Donndorf	3,00 Euro
Roßleben-Donndorf	1,00 Euro

Kinder und Jugendliche zwischen 6 und 14 Jahren zahlen den halben Fahrpreis. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Das Mitnehmen von Gepäckstücken und Fahrrädern ist in den Zügen unentgeltlich, aber nur eingeschränkt möglich. Fahrkarten für den Weihnachtsmarkt-Express erhalten Sie im Zug und am Bahnhof. Eine Reservierung ist nicht notwendig. Im Zug bestehen ausreichend Sitzplatzkapazitäten.

Alle Angaben sind ohne Gewähr.

Interessengemeinschaft Unstrutbahn e.V.
06571 Donndorf (Unstrut), Wiehesche Str. 1
www.unstrutbahn.de

ZIEGLER 
Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Kreismusikschule Mansfeld-Südharz

Workshop: „Klassik improvisiert“ mit Christoph Reuter

**Sonntag, 06.11.2016, 14.00 Uhr,
Sangerhausen**

Altes Schloss, Alter Markt 34
Telefon: 0 34 64 / 34 21 10

Zielgruppe:

Alle, die sich für das Thema Improvisation interessieren!

Der Workshop richtet sich auch an klassische Musiker. Es wird um die Gemeinsamkeiten und Unterschiede von der Klassik und Jazz/Populärmusik gehen, wie zum Beispiel das Thema der Improvisationen über klassische Themen. Zu allen Zeiten war die Improvisation ein fester Bestandteil des Musiklebens, alle Komponisten haben auch improvisiert.

Inhalt des Workshops:

Viele Musiker träumen davon: Man setzt sich ans Instrument und improvisiert. Doch wie fange ich an, ohne mir vorher umfangreiche theoretische Kenntnisse aneignen zu müssen? Christoph Reuter wird im Workshop diese Frage beantworten und sein Konzept des Improvisierens vorstellen. Dieses Konzept kann man ohne Probleme mit Hilfe der Notenausgabe „Improvise!“ zu Hause am eigenen Instrument erfolgreich umsetzen.

Jeder der über grundlegende Fähigkeiten des Instrumentalspiels verfügt, kann einsteigen. Man beginnt mit kleinen, in der Ausgabe enthaltenen Kompositionen, in die kurze Improvisationsteile eingefügt sind. Die meisten Stücke sind so angelegt, dass man für die Improvisationen nur die Töne jeweils einer Skala benötigt. Aber auch fortgeschrittene Schüler finden Anreize, sich tiefer gehend mit den Themen Improvisation und Komposition zu beschäftigen. Pop, Jazz, Reggae, Tango, „German Folk Tunes“, die allerdings etwas anders klingen als man es erwartet, sind die Stilbereiche, mit denen in diesem Workshop gearbeitet wird. Ziel dieses Workshops ist es, die eigenen Fähigkeiten des Improvisierens zu entdecken bzw. auszubauen und die Angst vor dem Komponieren zu nehmen. Christoph Reuter möchte dazu inspirieren, sich mit diesen Themen zu beschäftigen auf dem jeweiligen spielerischen Niveau des Schülers.

Kosten:

für Musikschüler ohne Einkommen 5,- €
für alle anderen 15,- €

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Veranstaltungen im Panorama Museum

**Freitag, 11. November, 20.00 Uhr
im Stuki 76**

Sebastian und die Feuerreiter

(F 2014)



Während der zehnjährige Sebastian noch immer viel lieber mit Belle über die Wiesen seiner Alpenheimat tollt als zur Schule zu gehen, wartet er sehnsüchtig auf die Rückkehr seiner Tante Angelina. Umso geschockter ist er, als er und sein Großvater César erfahren müssen, dass Angelinas Flugzeug im Wald abgestürzt ist und dabei auch noch die Bäume in Brand gesetzt hat. Doch im Gegensatz zu allen anderen ist Sebastian der festen Überzeugung, dass Angelina das Unglück überlebt hat. Zusammen mit Belle und dem raubeinigen Piloten Pierre begibt er sich daher auf die Suche nach ihr... **Filmverleih**

**Freitag, 18. November, 20.00 Uhr
im Stuki 76**

Wir sind jung, wir sind stark

(D 2015), Drama



Am Montag, dem 24. August 1992 dauern die Krawalle vor der Zentralen Aufnahmestelle für Asylbewerber in Rostock bereits zwei Tage an. Die Vietnamesin Lien lebt mit ihrem Bruder und dessen Frau in einem Wohnheim des so genannten Sonnenblumenhauses. Anders als ihre Familie hat sie in Deutschland eine neue Heimat gefunden und will in dem Land, in dem sie seit Jahren lebt und arbeitet, bleiben. Doch als die Randalierer Liens Heim anstecken, muss auch sie ums Überleben kämpfen. Martin ist Lokalpolitiker und genau wie die Polizeibeamten, die der Menge nicht Herr werden können, mit der Situation völlig überfordert. Es fällt ihm nichts anderes ein, als alle Schuld von sich zu weisen... Der Regisseur zeichnet in durchdachter Schwarzweiß-Optik ein Bild von Fremdenhass, Sündenbockhutz und einer scheinbar perspektivlosen rebellierenden Jugend. **Filmstarts.de**

**Freitag, 26. November, 20.00 Uhr
im Stuki 76**

Höhere Gewalt (SE/DK/F/NO 2014)

Drama/Komödie



Eine schwedische Familie macht Skiurlaub in den französischen Alpen. Beim Essen in einem Restaurant mit Panorama-Blick kommt es dann zur familiären Katastrophe: Als eine Lawine den Berg hinabstürzt und die Aussichtsterrasse des Restaurants unter sich zu begraben droht, ergreifen die Gäste samt Familienvater Tomas kopf- und rücksichtslos die Flucht, während allein Mutter Ebba die Kinder zu beschützen versucht und sich von ihrem Gatten im Stich gelassen fühlt... Der Regisseur scheut sich nicht, mit gewagten Aussagen über geschlechtstypisches Rollenverhalten anzuecken und wurde für sein provokantes, nachdenklich stimmendes Werk in Cannes mit dem „Preis der Jury“ in der Nebenreihe „Un certain regard“ ausgezeichnet.

Filmstarts.de



informiert

Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratung zu rechtlichen Fragen am 08.11.2016

Auch im November stehen Existenzgründern und bestehenden Unternehmen kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgerschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, von den Wirtschaftssenioren „Alt hilft Jung Thüringen“ und den Projekten ThEx Enterprise und ThEx Mikrofinanzagentur im Rahmen des Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ für persönliche Gespräche zur Verfügung. Ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik | Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Alle Beratungen sind kostenfrei.

Wann? 08.11.2016, 09.00-16.00 Uhr

**Wo? BIC Nordthüringen GmbH,
Alte Leipziger Straße 50,
99734 Nordhausen / OT Bielen**

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

06.11., 09.15 Uhr	Reinsdorf
10.30 Uhr	Artern
13.11., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern, <i>Bittgottesdienst für den Frieden im Rahmen der FriedensDekade 2016</i>
14.00 Uhr	Ritteburg
<i>Ewigkeitssonntag</i>	
20.11., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf <i>mit Abendmahl</i>

Gottesdienst im Seniorenheim

10.11., 09.30 Uhr	Haus Anna
17.11., 09.30 Uhr	DRK-Pflegeheim am Königstuhl

Seniorenkreis/Gemeindenachmittag

09.11., 14.30 Uhr	Artern
17.11., 14.00 Uhr	Reinsdorf

Gesprächskreis Artern

24.11., 19.00 Uhr, Gemeinderaum

Friedensdekade 2016

„KRIEGSSPUREN“

lautet das Thema der Ökumenischen FriedensDekade vom 6. bis 16.11.2016

Eröffnungsgottesdienst:

Sonntag, 6.11.2016; 10.30 Uhr

Andachten:

vom 7.11. bis 11.11.2016 und 14.11. bis 16.11.2016, jeweils 18.15 Uhr

Bittgottesdienst für den Frieden:

Sonntag, 15.11.2016; 10.30 Uhr

Alle Veranstaltungen finden in der **Chor- kapelle der Marienkirche in Artern** statt.

Im Mittelpunkt stehen dieses Jahr neue und alte Kriegsspuren, wie der jetzige Bundeswehrein- satz in Syrien oder der Überfall auf die Sowjetunion vor 75 Jahren. **KRIEGSSPUREN sind „Wunden“ – Warnung und Ansporn, zu verhindern und zivile Lösun- gen für Konflikte zu suchen.**

Wir freuen uns, wenn Sie zu den Andachten und Gottesdiensten kommen!



Kinderkirche Artern

16.11., 16.30-18.00 Uhr, Familien- und Gemeindezentrum

Kinderkirche Voigtstedt

15.11., 15.00-17.00 Uhr, Gemeinderaum

Konfi-Treffen

05.11., **Brotbacken**
(09.00 Uhr Bäckerei Gerber in Gorsleben, 14.00 Uhr Bäckerei Trautmann in Artern)
19.11., 10.00-14.00 Uhr in Artern

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

06.11., 13.30 Uhr	Ichstedt
13.11., 13.30 Uhr	Borxleben
14.00 Uhr	Ringleben
<i>Ewigkeitssonntag</i>	
20.11., 14.00 Uhr	Ringleben
15.00 Uhr	Ichstedt (Friedhof)

Frauenkreis

dienstags, 14.00 Uhr in Ringleben

Christenlehre (bitte Aushänge beachten)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

09.11., 17.00 Uhr	Gehofen, <i>Andacht zum Martinstag</i>
<i>Ewigkeitssonntag</i>	
20.11., 10.15 Uhr	Gehofen

Kontakt:

Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

06.11., 10.30 Uhr	Allstedt, <i>Familien- gottesdienst Thema: „Licht“</i>
13.11., 14.00 Uhr	Heygendorf, <i>anschl. Kirmes-Kaffee</i>
19.11., 17.00 Uhr	Mönchpiffel
<i>Ewigkeitssonntag</i>	
20.11., 10.30 Uhr	Allstedt

Es werde Licht

Wir laden alle ein zum Familiengottesdienst nach Allstedt am Sonntag, dem 6. November um 10.30 Uhr.

Ihr hört Texte zum Thema „Licht“, bastelt gemeinsam Laternen und könnt danach bei einem Imbiss ein wenig „schnattern“. Und mit einer selbst gebastelten Laterne macht der Umzug am Martinstag noch mehr Spaß. Schon beim letzten Familiengottesdienst sind wunderbare kleine Kunstwerke entstanden. Wir sind gespannt auf Eure Kreativität.

Weihnachten ohne Krippenspiel...



...das ist wie Erdbeertorte ohne Sahne.

Deshalb suchen wir auch in diesem Jahr große und kleine Theaterkünstler und -künstlerinnen. Und zwar in allen Orten unseres Allstedter Pfarrbereiches.

Alle Kinder, die Lust darauf haben, am Heiligen Abend beim Krippenspiel mitzumachen, können sich gern im Pfarramt oder bei den Verantwortlichen ihres Ortes melden. Dort gibt es dann weitere Informationen zu den Proben.

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

06.11., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Hlg. Messe</i>
09.15 Uhr	Heygendorf, <i>Gräber- segnung</i>
12.11., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Hlg. Messe</i>
20.11., 08.30 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

06.11., 10.30 Uhr	Heilige Messe
13.11., 10.30 Uhr	Heilige Messe
20.11., 10.30 Uhr	Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

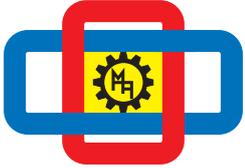
Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung • Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

ZU DEN GEDENKTAGEN



Reichlich Gestecke und Gebinde

Sonderöffnungszeiten: Sa, 05./12./19.11.: 08-14 Uhr



GRABMAL –
Zeichen eines Lebens

STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Peter Klug Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau – Fliesenlegearbeiten
Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten

Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Für Ihre Werbung: **Telefon:** 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail:
info@druckerei-moebius.de